

● Pour faire un rôti

1° Allumer le brûleur de four, par le trou d'allumage situé en avant de la sole de four, le robinet étant ouvert en grand. S'assurer que les deux rangées de trous sont allumées.

2° Fermer la porte et laisser le four chauffer 5 à 8 minutes, selon que l'on désire une température plus ou moins élevée.

3° Poser le plat sur le gril et placer le tout au milieu du four. Laisser saisir. Ensuite, réduire les flammes. Compter 15 minutes par livre pour les viandes rouges, et 20 minutes pour les viandes blanches.

● Pour faire une pâtisserie

1° et 2° : Comme ci-dessus.

3° Poser les moules sur le gril ou les pâtes préparées sur la plaque à pâtisserie et glisser le tout au milieu du four.

Nota. — Ne jamais utiliser un ustensile (plat, tourtière, etc...) de dimensions égales à celles du four, afin de permettre la libre circulation des gaz chauds dans le volume du four.

Pour faire une grillade : le four de ces cuisinières n'ayant pas de grilloir, se servir d'un grilloir par contact pour effectuer les grillades sur les brûleurs de dessus, ou au-dessus du foyer charbon.

● Trucs culinaires

Pour connaître la température d'un four. — Y introduire une feuille de papier blanc. Le four est : tiède si le papier reste blanc; chaud si le papier jaunit; très chaud si le papier brunit.

Pour que le poisson ne s'attache pas au gril. — Faire chauffer le gril avant d'y poser le poisson.

Pour qu'une grillade ne s'attache pas au gril. — Enduire la grillade d'huile.

Pour savoir si : un rosbif est cuit, appuyer le doigt sur le rosbif, la marque doit disparaître aussitôt; un poulet rôti est cuit, soulever le poulet et le tenir la tête en haut : si le jus coulant de l'intérieur est blanc, le poulet est cuit; si le jus qui coule est rosé, le poulet n'est pas assez cuit.

INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LE NETTOYAGE

Un appareil à gaz de ville ou à butagaz fonctionne à son maximum de rendement, si la combustion du gaz est complète et s'il est maintenu en état de propreté parfaite.

● Nettoyage des brûleurs

Déboucher soigneusement et à fond les trous avec une pointe et faire tomber les impuretés. Les laver à l'eau de cristaux de soude bouillante et les faire sécher avant de les replacer.

● Vérifications des injecteurs

S'ils sont obstrués partiellement par de la graisse, les déboucher à l'aide d'un poil de brosse de chiendent ou d'un crin. Ne pas utiliser une pointe métallique qui pourrait modifier le diamètre du trou de l'injecteur.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE ET LE GRAISSAGE DES ROBINETS

Après un long usage, il peut être nécessaire de procéder au nettoyage et au graissage des robinets.

1° Démontez la colonne droite N° 41.437, qui est fixée par 4 vis (1 en haut, 1 en bas, 2 à gauche).

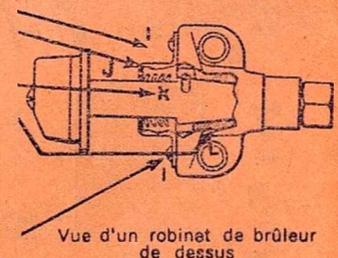
2° Démontez les clés des robinets. Enlever les deux vis I fixant la pièce de maintien du ressort J et retirer l'ensemble.

3° Nettoyer la clé K et l'intérieur du robinet L avec un chiffon propre.

4° Mettre sur la clé K une légère couche de graisse spéciale pour robinets, la répartir en faisant tourner doucement la clé dans le robinet et enlever l'excédent de graisse, s'il y a lieu.

5° Remettre les pièces en place et revisser les vis I.

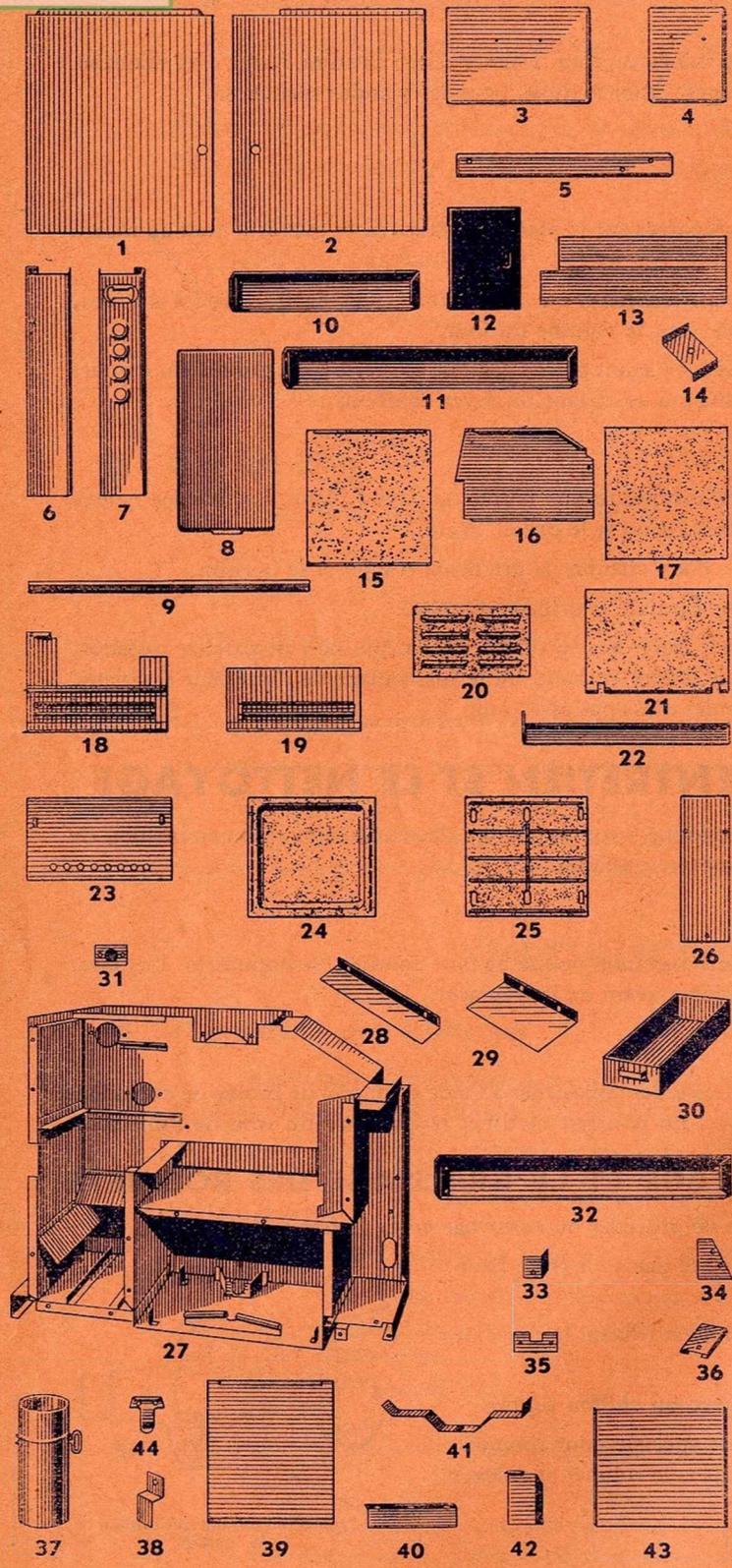
6° Remonter la colonne droite.



Vue d'un robinet de brûleur de dessus



TABLEAU DES PIÈCES COMPOSANT LES CUISINIÈRES



Repère	N° de fabrication	Désignation	Matière
1	4I356	Côté droit.. .. .	T. ém. bl.
2	4I331	Côté gauche	»
3	4I464	Porte de four	»
4	4I465	Porte de foyer-cendrier	»
5	4I407	Bandeau supérieur	»
6	4I409	Colonne gauche	»
7	4I437	Colonne droite.....	»
8	4I355	Couvercle dossier	»
9	4I623	Barre avant	»
10	4I421	Côtés de socle	T. ém. m.
11	40810	Devant de socle	»
12	4I466	Contre-porte de foyer-cendrier	»
13	4I502	Bavette	»
14	39527	Garde-rôt	T. ém. gr.
15	39268	Dessous de four charbon	»
16	4I411	Derrière de four charbon	»
17	4I467	Dessous de plats	»
18	4I412	Côté gauche de four charbon	»
19	4I414	Côté droit de four charbon	»
20	40808	Côté de four gaz	»
21	39254	Contre-porte de four	»
22	4I427	Plateau de propreté	»
23	4I366	Derrière de four gaz	»
24	39329	Lèche-frite	»
25	4I396	Sole de four gaz	»
26	4I458	Cloison de la boîte à fumée	T. brute
27	4I450	Carcasse soudée.....	»
28	4I447	Guide cendres latéral droit.....	»
29	4I420	Guide-cendres avant.....	»
30	4I422	Cendrier	»
31	39617	Tampon d'obturation du bouilleur	»
32	4I428	Derrière de socle	»
33	4I473	Equerre de côté de four gaz	»
34	4I431	Couvercle de boîte à calorifuge	»
35	39730	Cale pour chapes de porte de four	»
36	4I372	Couvercle de boîte à air	»
37	4I541	Mitre	»
38	4I384	Patte fixation colonne droite	»
39	4I368	Plafond de four gaz.	»
40	4I385	Défecteur	»
41	42721	Barrette de bouch. de chaud.	»
42	4I449	Rallonge de côté droit four charbon	»
43	4I367	Plaque à pâtisserie	»
44	40320	Patte de couvercle dossier	T. chrom.

"CHAPPÉE" N^{OS} 5820 - 5821 - 5822 - 5823



Repère	N ^o de fabrication	Désignation	
	45	Façade	F. ém. bl.
	39246	Poignée de portes de four	"
	37827	Poignée de portes de foyer	"
	39351	Poignée de plateau de propreté	"
	39136	Dessus	F. polie
	40816	Coup de feu charbon	"
	40817	Coup de feu gaz	"
	40801	Couvercle de chaudière	"
	41516	Tampon de buse ronde	"
	40819	Tampon de 150	"
	41376	Rondelle de 280x150	"
	41825	Rondelle de 280	"
	39658	Rondelle de 230	"
	39659	Rondelle de 180	"
	39660	Tampon de 130	"
	39661	Registre de départ direct	F. brute
	40799	Cadre de registre	"
	40798	Buse ronde de 139	"
	40815	Séparation charbon-gaz	"
	40814	Dessus de four charbon	"
	40813	Encadrement de buse ronde	"
	40818	Couvre-tourillon	"
	40800	Protège-façade	"
	40847	Charnière des portes foyer-cendrier ..	"
	39255	Chape des portes de four	"
	39363	Gond des portes foyer-cendrier	"
	39361	Cadre des portes de four	"
	39967	Equerre de fixation des colonnes ..	"
	39362	Grille mobile	"
	39138	Poignée tire-plat	"
	39342	Rampe	"
	40828	Support d'injecteurs	"
	41496	Support de barre avant	"
	39367	Bouchon de chaudière	F. chro.
	42722		
FOYER MIXTE			
	79	Gueulard	F. brute
	80	Linguet de grille de face	"
	81	Parabole droite	"
	82	Contre-cœur	"
	83	Grille	"
	84	Grille de face	"
	85	Support de foyer mixte	"
	86	Protège-côté	"
	87	Parabole gauche	"
	88	Derrière de foyer bois	"
	89	Réduction arrière	"
FOYER POT			
	90	Pot 795	"
	91	Grille	"
	92	Support supérieur avant	"
	93	Support supérieur arrière	"
	94	Support inférieur avant	"
	95	Support inférieur arrière	"
	96	Ailette droite	"
	97	Ailette gauche	"
	98	Repos des supports supérieurs	T. brute

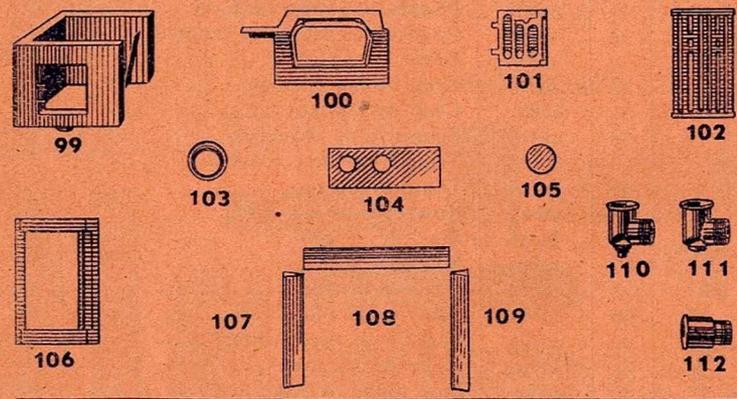
Pour toute commande de pièces détachées, il est indispensable d'indiquer le N^o de fabrication et la désignation de la pièce, portés au tableau.



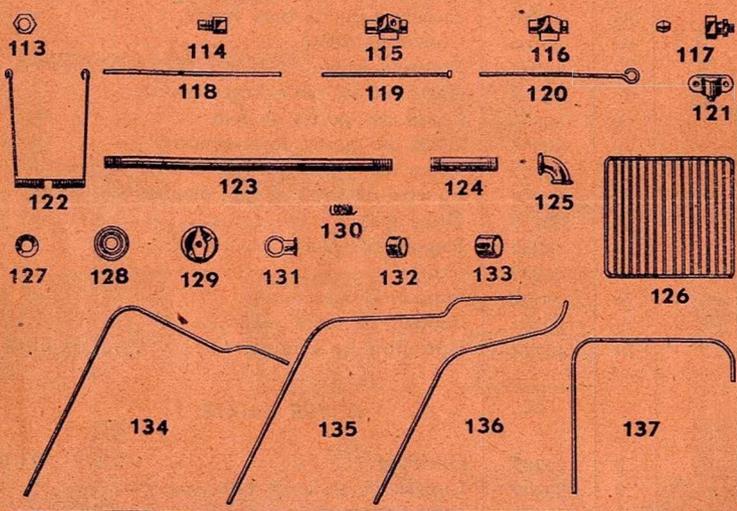
TABLEAU DES PIÈCES COMPOSANT LES CUISINIÈRES "CHAPPÉE"

N° 5820 - 5821 - 5822 - 5823 (Suite)

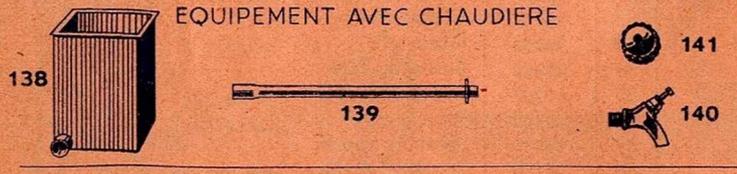
FOYER BOUILLEUR



ROBINETTERIE et ACCESSOIRES



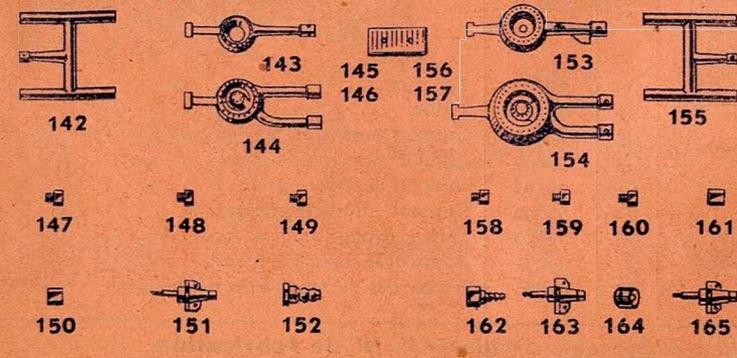
EQUIPEMENT AVEC CHAUDIERE



PIECES SPECIALES POUR

GAZ 5820 - 5822

BUTANE 5821 - 5823



Repère	N° de fabrication	Désignation	Matière
FOYER BOUILLEUR			
99	38233	Bouilleur	T. brute
100	39639	Parabole droite	F. brute
101	38986	Grille de face	"
102	39009	Grille	"
103	39689	Embase	F. ém. noir
104	41672	Plaque de sortie de bouilleur	F. polie
105	41673	Tampon d'obturation retour	"
106	41677	Support de foyer	T. brute
107	41676	Tôle garnissage bouilleur avant	"
108	41674	Tôle garnissage bouilleur latérale	"
109	41675	Tôle garnissage bouilleur arrière	"
110	39843	Té 1" 1/4 avec sortie	Acier dx
111	38766	Té 1" 1/4 sans sortie	"
112	42235	Manchon de réduction	F. brute
ROBINETTERIE ET ACCESSOIRES			
113	39576	Contre-écrou 8 x 75	Laiton
114	40143	Porte-injecteur four	"
115	40939	Porte-injecteur brûleur deux feux	"
116	40938	Porte-injecteur brûleur un feu	"
117	39890	Raccord 3 pièces à bicoûne	"
118	39280	Axe porte de four	Acier dx
119	39258	Axe porte foyer cendrier	"
120	41514	Tige de manœuvre registre	"
121	39810	Verrous fermeture porte	Fonte
122	39671	Ressort porte de four	Ac. à rés.
123	41387	Tube d'alimentation rampe	Tube fer
124	41509	Tube d'arr. au coude	"
125	41395	Coude d'alimentation	Fonte
126	38632	Gril de four gaz	Acier dx
127	39095	Joint de robinet gaz	Gébrolit
128	41920	Rosace de robinet	Laiton
129	37256	Manette robinet gaz	Mat. mouli
130	41743	Ressort bouchon chaudière	Ac. à rés.
131	39670	Œillette de manœuvre registre	Alu.
132	38120	Bague de réglage d'air Ø 24	Laiton
133	40848	Bague de réglage d'air Ø 28	"
134	41635	Tube alimentation brûleur un feu	Armco
135	41636	Tube alimentation couronne 2 feux	"
136	41637	Tube alimentation champ. 2 feux	"
137	41615	Tube alimentation four	"
ÉQUIPEMENT AVEC CHAUDIERE			
138	41315	Chaudière	Fonte
139	41515	Tube de chaudière	Tube fer
140	40893	Robinet de chaudière	Laiton
141	40894	Manette de robinet	Mat. mouli
PIÈCES SPÉCIALES AU GAZ			
142	40935	Brûleur de four	F. brute
143	41533	Brûleur un feu	"
144	41532	Brûleur deux feux	"
145	41429	Bandeau plat. propreté 5.820	T. ém. bl
146	41853	Bandeau plat. propreté 5.822	"
147	41598	Injecteur brûleur un feu	Laiton
148	41597	Injecteur brûleur 2 feux champignon	"
149	41599	Injecteur brûleur 2 feux couronne	"
150	37949	Injecteur de four	"
151	39797	Robinet un feu	"
152	33833	Olive gaz	"
PIÈCES SPÉCIALES AU BUTANE			
153	39537	Brûleur un feu	F. brute
154	39451	Brûleur deux feux	"
155	41460	Brûleur de four	"
156	41852	Bandeau plateau de propreté 5.821	T. ém. bl
157	41854	Bandeau plateau de propreté 5.823	"
158	41490	Injecteur brûleur un feu	Laiton
159	41488	Injecteur brûleur 2 feux champignon	"
160	41491	Injecteur brûleur 2 feux couronne	"
161	39474	Injecteur de four	"
162	34189	Olive butane	"
163	41899	Robinet de four	"
164	42242	Bague pour brûleur un feu	"
165	39157	Robinet un feu	"

SOCIETE GENERALE DE FONDERIE

Société Anonyme au capital de 528.000.000 de Francs

8, Place d'Iéna - PARIS (16^e)



Salles d'exposition : 170, Faubourg Saint-Honoré et 8, Place d'Iéna, PARIS

Téléphone : PARIS, Kléber 34-00 - PROVINCE, Kléber 44-30

CHAUFFAGE CUISINE "CHAPPEE"

ADDITIF N° 4 DU 8 MAI 1953 AU TARIF N° 5 DU 16 JUIN 1952

N° de SERIE	DESIGNATION DES APPAREILS	P R I X			
		Série Normale Fonte émaillée		Série Luxe Fonte émaillée	
	<u>CUISINIÈRES A BOIS ET CHARBON</u> <u>TOUT FONTE</u>	Couleur	Blanc	Couleur	Blanc
	Cuisinières N ^{OS} 4008 et 4018 sur socle. Cuisinières N ^{OS} 4009 et 4019 à feu continu sur socle.				
	Série Normale : avec anneau de tirage et robinet laiton chromés.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	Série Luxe : avec barre droite, poignées, anneau de tirage et robinet laiton, chromés.				
4008	Cuisinière sur socle dessus meulé .. 75 cm.	27.630	28.750	29.610	30.800
4018	- - - .. 85 -	31.510	32.770	33.510	34.830
4009	- - - .. 75 -	31.910	33.170	33.830	35.190
4019	- - - .. 85 -	35.850	37.300	37.780	39.300
	Les cuisinières série Luxe N ^{OS} 4008, 4018, 4009, 4019 peuvent être livrées avec barre contournante chromée : Plus-value Fr. 2.600.-				
	<u>ACIER EMAIL BLANC</u>				
		Sans chaudière		Avec chaudière	
		Fr.		Fr.	
5576	Cuisinière Série Sanibloc à feu continu 52 cm.	32.500		-	
5085	Cuisinière Série Sanibloc à feu continu 85 cm.	47.420		49.800	
	<u>CUISINIÈRES MIXTES A BOIS OU CHARBON ET GAZ</u>				
5830	Cuisinière Mixte Série Sanit à bois, charbon, brûleurs de dessus et grille émaillés, adaptable à tous les gaz . . . 90 cm.	66.010		68.200	
	Livrée réglée à la demande pour l'un des gaz ci-dessous, à préciser à la commande : gaz de ville, gaz butane et propane, gaz naturel, air propane.				



N° de SERIE	DESIGNATION DES APPAREILS	P R I X
	<u>CUISINIÈRES A BOIS OU CHARBON ET MIXTES POUR DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE</u>	Fr.
5085 ^B	Cuisinière Série Sanit à bouilleur à feu continu 85 cm.	Nous consulter.
5832	Cuisinière Mixte Série Sanit à bouilleur à bois, charbon, brûleurs de dessus et grille émaillés, adaptable à tous les gaz 90 cm.	Nous consulter.
	Livrée réglée à la demande pour l'un des gaz ci-dessous, à préciser à la commande : gaz de ville, gaz butane et propane, gaz naturel, air propané.	
	<u>APPAREILS A GAZ DIVERS</u>	
2574	Cuisinière Série Sanibloc à 4 feux, sans thermostat, brûleurs de dessus et grille émaillés, avec cou- vercle, adaptable à tous les gaz 52 cm.	48.500
	Livrée réglée à la demande pour l'un des gaz ci-dessous, à préciser à la commande : gaz de ville, gaz butane et propane, gaz naturel, air propané.	
2576	Cuisinière Série Sanibloc à 4 feux, avec thermostat, à gaz de ville seulement, avec couvercle 52 cm.	52.300
2820	Meuble avec porte abattante en acier laqué au four, poignée chromée, pour Réchauds-fours Sanibloc N ^{os} 2290 - 2292	6.050
	<u>COUVERCLES EMAILLES POUR CUISINIÈRES</u>	
	Couvercles en tôle forte, emboîtants, émaillés dessus blanc, dessous granité :	
2904	Pour cuisinière N° 5085, buse dessus	3.800
2944	- - - - arrière	3.980
2906	- - 5830 - dessus	4.100 <i>2 700.</i>
2946	- - - - arrière	4.280 <i>2 880.</i>
2882	- Partie Gaz des Cuisinières N° 5830	1.470
	<u>APPAREILS DE CHAUFFAGE</u>	
8110	Calorifère à charbon à feu continu, fonte émail céramique, avec plateau de parquet	17.600
8140	Poêle à Mazout, fonte émail céramique, avec plateau de parquet	34.800



CHAUFFAGE CUISINE

CHAPPÉE

ARTICLES DIVERS

TARIF N° 6
OCTOBRE 1953

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE

Société Anonyme au Capital de 528.000.000 de francs

8, PLACE D'IÉNA - PARIS (16^e)

Salles d'exposition: 170, Faubourg Saint-Honoré & 8, Place d'Iéna, PARIS

Téléphone: PARIS, Kléber 34-00 — PROVINCE, Kléber 44-30

DÉSIGNATION DES APPAREILS

PRIX

APPAREILS DE CUISINE A BOIS OU A CHARBON
CUISINIÈRES TROIS COTÉS FONTE - INTÉRIEUR ACIER

CUISINIÈRES avec chaudière émaillée,
anneau de tirage et robinet laiton, chromés

			Fonte émaillée	
			Couleur	Blanc
			Frs	Frs
7803	Cuisinière Série Grillon , dessus meulé	65 cm.	17.650	18.360
7806	— — Bréhat — —	75 cm.	22.730	23.670
7816	— — Bréhat — —	85 cm.	25.010	26.040

CUISINIÈRES FONTE - INTÉRIEUR FONTE ET ACIER

Cuisinières **Hermétic** à feu continu sur socle, avec chaudière, série
luxé. Barre de devant, poignées et robinet laiton, chromés.

			Frs	Frs
7905	Dessus affleurant émaillé, coup de feu et tampon meulés	62 cm.	30.800	31.900
7906	Dessus débordant entièrement meulé	64 cm.	30.800	31.900
7910	Dessus affleurant émaillé, coup de feu et tampon meulés	80 cm.	42.100	43.800
7911	Dessus débordant entièrement meulé	85 cm.	42.100	43.800
7913	— — — —	87 cm.	43.000	44.700

CUISINIÈRES TOUT FONTE

Cuisinières **Hermétic** à feu continu sur socle, avec chaudière, série
luxé. Barre de devant, poignées et robinet laiton, chromés.

			Frs	Frs
5910	Dessus affleurant émaillé, coup de feu et tampon meulés	80 cm.	45.900	47.600
5911	Dessus débordant entièrement meulé	85 cm.	45.900	47.600
5913	— — — —	87 cm.	48.100	49.800

Cuisinières N^{os} **4008** et **4018** sur socle.
Cuisinières N^{os} **4009** et **4019** à feu continu, sur socle.
Cuisinières N^{os} **4653**, Série Bressane, sur pieds.

Série **Normale** : avec anneau de tirage et robinet
laiton, chromés.

Série **Luxe** : avec barre droite, poignées,
anneau de tirage et robinet laiton, chromés.

			Série normale Fonte émaillée		Série luxe Fonte émaillée	
			Couleur	Blanc	Couleur	Blanc
			Frs	Frs	Frs	Frs
4008	Cuisinière sur socle dessus meulé	75 cm.	27.630	28.750	29.610	30.800
4018	— — —	85 cm.	31.510	32.770	33.510	34.830
4009	— — —	75 cm.	31.910	33.170	33.830	35.190
4019	— — —	85 cm.	35.850	37.300	37.780	39.300
4653	— sur pieds —	95 cm.	51.670	53.720	53.570	55.740

Les cuisinières série **Luxe** N^{os} 4008, 4018, 4009, 4019 et 4653 peuvent être livrées avec barre
contournante chromée plus-value Frs **2.600**

CUISINIÈRES ACIER ÉMAILLÉ BLANC

			Sans chaudière	Avec chaudière
			Frs	Frs
5085	Cuisinière à feu continu, sur socle, série Sanit , dessus meulé, barre de devant, poignées et robinet laiton, chromés	85 cm.	50.920	53.300
	Cuisinière à feu continu, série Sanibloc , poignées chromées, avec couvercle émaillé, dessus blanc, dessous granité	52 cm.	Nous consulter.	

Frs

RÉCHAUD DE LESSIVEUSE

8565 Appareil à foyer mixte, tout fonte, verni noir Frs **3.600**

APPAREILS DE CHAUFFAGE

AU GAZ DE VILLE - AU GAZ BUTANE OU PROPANE

AU GAZ NATUREL

RADIATEURS A GAZ DE VILLE " RADIAVECTEURS "

tout en fonte émaillée blanc ou bambou

		Sans plateau de parquet		Avec plateau de parquet	
		Frs		Frs	
2690	3 éléments, 2.400 calories, avec bloc de sécurité N° 630	20.690		21.920	
—	— — — — N° 640	24.790		26.020	
2700	5 éléments, 4.000 calories, avec bloc de sécurité N° 630	26.360		28.120	
—	— — — — N° 640	30.460		32.220	
2710	7 éléments, 5.600 calories, avec bloc de sécurité N° 630	33.010		35.470	
—	— — — — N° 640	37.110		39.570	

622 Thermostat d'ambiance pour « Radiavecteurs » à gaz de ville N°s 2690, 2700, 2710, avec blocs de sécurité N°s 630 ou 640, livré avec raccords et 6 mètres de tube de cuivre recuit de 3,4 x 5 **4.300**

RADIATEURS A BUTANE ET A PROPANE " RADIAVECTEURS "

tout en fonte émaillée blanc ou bambou

		Sans plateau de parquet		Avec plateau de parquet	
		Frs		Frs	
2691	3 éléments, 2.400 calories, avec robinet simple R 101 B	20.980		22.210	
—	— — — — de sécurité S.B.	23.530		24.760	
2701	5 éléments, 4.000 calories, avec robinet simple R 101 B	26.750		28.510	
—	— — — — de sécurité S.B.	29.300		31.060	
2711	7 éléments, 5.600 calories, avec robinet simple R 101 B	33.500		35.960	
—	— — — — de sécurité S.B.	36.050		38.510	

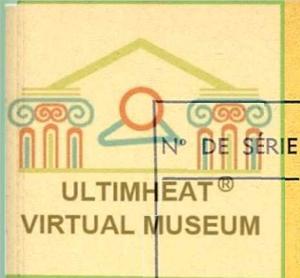
RADIATEURS A GAZ NATUREL " RADIAVECTEURS "

tout en fonte émaillée blanc ou bambou

2693	3 éléments, 2.200 calories, avec robinet simple R 104 T.G.	20.980		22.210	
2703	5 — 3.400 — — — —	26.750		28.510	
2713	7 — 5.100 — — — —	33.500		35.960	

2980	Plateau de parquet, émail blanc ou bambou				
	Pour « Radiavecteurs » N°s 2690, 2691 et 2693		Frs		1.230
2982	N°s 2700, 2701 et 2703		--		1.760
2984	N°s 2710, 2711 et 2713		--		2.460

N° DE SÉRIE	DÉSIGNATION DES APPAREILS					
APPAREILS DE CUISINE AUX DIVERS GAZ MIXTES GAZ ET ÉLECTRICITÉ - ÉLECTRIQUES						
CUISINIÈRES ET RÉCHAUDS A GAZ DE VILLE - SÉRIE SANIBLOC						
2576	Cuisinière à gaz de ville, en acier émaillé blanc, à 4 feux, avec thermostat et couvercle, poignées chromées 52 cm.					52.300
2292	Réchaud-four à gaz de ville, en fonte émaillée blanc, à 3 feux, avec thermostat et couvercle, poignées chromées 59 cm.					28.500
CUISINIÈRES ET RÉCHAUDS ADAPTABLES A TOUS LES GAZ ET MEUBLES DE RÉCHAUDS-FOURS SÉRIE SANIBLOC						
2574	Cuisinière en acier émaillé blanc, à 4 feux, avec couvercle 52 cm.					48.500
2290	Réchaud-four en fonte émaillée blanc, à 3 feux, avec couvercle 59 cm.					24.700
2288	— — — — à 2 feux — 55 cm.					23.200
2286	— — — — à 2 feux — 55 cm.					21.600
2140	Réchaud plat — — — — à 3 feux — 59 cm.					11.300
2111	Meuble-Réchaud, à 2 feux, avec meuble en acier laqué blanc au four et réchaud en fonte émaillée blanc, avec couvercle 55 cm.					17.950
2100	Réchaud plat en fonte émaillée blanc, à 2 feux, avec couvercle 55 cm.					9.800
2816	Meuble en acier laqué blanc au four, pour Réchauds-fours série Sanibloc N ^{os} 2286 et 2288					5.625
2820	Meuble en acier laqué blanc au four, pour Réchauds-fours série Sanibloc N ^{os} 2290 et 2292					6.050
<p>Les cuisinières et réchauds N^{os} 2574, 2290, 2288, 2286, 2140, 2100 sont toujours livrés réglés, à la demande, pour l'un des gaz ci-dessous : (à préciser à la commande)</p>						
Gaz de ville, gaz butane ou propane, gaz naturel, air propané						
Les meubles-réchauds N° 2111 sont livrés réglés butane ou propane.						
Tous ces appareils sont adaptables à tous les gaz grâce à nos boîtes complètes d'accessoires ci-dessous :						
BOITES D'ACCESSOIRES D'ADAPTATION DES CUISINIÈRES, RÉCHAUDS-FOURS, RÉCHAUD-PLATS ET MEUBLES-RÉCHAUDS, SÉRIE SANIBLOC, AUX DIVERS GAZ DÉSIRÉS						
Pour appareil N°		A gaz de ville	A gaz butane ou propane	A gaz naturel	A air propané	
2574	Boîtes N ^{os}	174	274	374	474	3.050
2290	—	190	290	390	490	2.350
2288	—	188	288	388	488	2.160
2286	—	186	286	386	486	1.045
2140	—	140	240	340	440	665
2111	—	100	200	300	400	475
2100	—	100	200	300	400	475



N° DE SÉRIE	DÉSIGNATION DES APPAREILS	P R I X
	CUISINIÈRES SÉRIE SANIT CUISINIÈRE A GAZ DE VILLE	Frs
2572 VT	Cuisinière acier sur châssis fonte, émaillée blanc, avec veilleuse d'allumage automatique, thermostat, brûleurs et grilles émaillés et couvercle N° 2870 62 cm.	65.000
	CUISINIÈRE A GAZ BUTANE OU PROPANE	
2573 V	Cuisinière acier sur châssis fonte, émaillée blanc, avec veilleuse d'allumage automatique, brûleurs et grilles émaillés et couvercle N° 2870 62 cm.	61.900
	CUISINIÈRE MIXTE DESSUS GAZ DE VILLE ET FOUR ÉLECTRIQUE	
2610 V	Cuisinière acier sur châssis fonte, émaillée blanc, avec veilleuse d'allumage automatique, brûleurs et grilles émaillés et couvercle N° 2870 . . . 62 cm.	64.500
	CUISINIÈRE MIXTE DESSUS GAZ BUTANE OU PROPANE ET FOUR ÉLECTRIQUE	
2611 V	Cuisinière acier sur châssis fonte, émaillée blanc, avec veilleuse d'allumage automatique, brûleurs et grilles émaillés et couvercle N° 2870 . . . 62 cm.	64.500
	CUISINIÈRES ÉLECTRIQUES	
1245	Cuisinière électrique acier sur châssis fonte, émaillée blanc, avec voyant lumineux et couvercle N° 2870 :	
	Equipée de 4 plaques fonte : 2 N° 1565, 1 N° 1566, 1 N° 1567 62 cm.	65.100
	— de 3 plaques fonte : N°s 1565, 1566, 1567 et d'un foyer à feu vif "Rubanox" N° 1512 K.V.E. 62 cm.	66.600
	— de 3 plaques fonte : 2 N° 1565, 1 N° 1567 et d'un foyer à feu vif "Rubanox" N° 1920 K.V.E. 62 cm.	66.100
	— de 2 plaques fonte : 1 N° 1565, 1 N° 1567 et de 2 foyers à feu vif "Rubanox" N°s 1512 et 1920 K.V.E. 62 cm.	67.600
	— d'une plaque fonte N° 1567 et de 3 foyers à feu vif "Rubanox" : 2 N° 1512 et 1 N° 1920 K.V.E. 62 cm.	69.100

BUANDERIES " CHAPPÉE "



ULTIMHEAT®
VIRTUAL MUSEUM

N° ou contenance en litres	30	40	50	60	70	85	100	120	150	200
	Frs	Frs	Frs	Frs	Frs	Frs	Frs	Frs	Frs	Frs
Fourneau complet . . .	5.465	5.815	6.440	7.270	8.000	8.730	9.470	11.035	13.715	16.375
Chaudière sans goulotte . . .	2.575	3.055	3.405	3.785	4.155	4.640	5.520	6.195	6.960	9.715
Buanderie simple	8.040	8.870	9.845	11.055	12.155	13.370	14.990	17.230	20.675	26.090
Couvercle bombé	1.085	1.230	1.340	1.465	1.610	1.720	1.825	2.090	2.675	3.640
Buanderie avec couvercle . . .	9.125	10.100	11.185	12.520	13.765	15.090	16.815	19.320	23.350	29.730
PLUS-VALUES										
Pour foyer à houille en 4 p.	650	650	680	680	840	840	975	975	1.285	1.285
Pour goulotte	635	635	635	635	635	635	635	635	635	635
de vidange	835	835	835	835	835	835	835	835	835	1.295
	2.095	2.095	2.095	2.095	2.095	2.095	2.095	2.330	2.330	2.790

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE DE BUANDERIES " CHAPPÉE "

N° ou contenance en litres	30	40	50	60	70	85	100	120	150	200
	Frs									
Fourneau										
Partie supérieure . . .	2.275	2.630	2.740	3.575	3.650	4.390	4.490	6.050	6.455	9.110
Partie infér. (ond.)	1.905	1.905	2.215	2.215	2.610	2.610	2.890	2.890	4.850	4.850
Colis										
Cendrier . . .	335	335	425	425	555	555	635	635	905	905
Grille . . .	265	265	345	345	455	455	635	635	690	690
Pieds	110									
Colis access. complet . . .	1.040	1.040	1.210	1.210	1.450	1.450	1.710	1.710	2.035	2.035
Porte	265	265	320	320	320	320	410	410	410	410
Petit cov. d. cov. bombé . . .	—	—	490	490	555	555	555	680	815	1.060
Grand — — —	1.085	1.230	850	975	1.060	1.165	1.275	1.410	1.860	2.585
Robinet	1.265	1.490	1.490	1.510						

NOTA. — Momentanément la cheminée ne peut être fournie

POIDS A PESER FRANÇAIS EN FONTE

AJUSTÉS ET POINÇONNÉS

La pièce	50 gr.	100 gr.	200 gr.	500 gr.	1 kilo	2 kilos	5 kilos	10 kilos	20 kilos	
	Frs	Frs	Frs	Frs	Frs	Frs	Frs	Frs	Frs	
	32	43	56	93	162	279	662	1.326	2.576	
TAXE à percevoir pour la vérification première des poids à peser en fonte (Loi du 31 décembre 1948)										
Par unité	9	9	9	14	14	14	41	41	41	
(Cette taxe est ajoutée au montant net de la facture)										



POTERIES EN FONTE "CHAPPÉE" COQUELLES RONDES A POIGNÉES SANS PIEDS

Numéros	4	5	6	7	8	9	10
Contenance en litres	1,5	2	2,5	3	3,5	4	5
Poids en kilos	1,77	2,43	2,69	3,15	3,72	4,2	4,9
Fonte brute <i>la pièce Frs</i>	320	360	400	455	515	570	645
— inoxydable —	430	480	540	605	680	735	870
— émaill. 2 tons "Lucifer" —	650	730	830	950	1.080	1.175	1.355
Numéros	12	14	16	20	25	30	
Contenance en litres	6	7	8,5	10	13	16	
Poids en kilos	5,6	6,18	7,3	8,1	10,4	11,4	
Fonte brute <i>la pièce Frs</i>	750	880	1.060	1.285	1.600	1.970	
— inoxydable —	1.015	1.160	1.385	1.580	2.060	2.600	
— émaill. 2 tons "Lucifer" —	1.635	1.900	2.305	2.720	3.605	4.470	

COQUELLES RONDES A FOND DRESSÉ A POIGNÉES SANS PIEDS

Numéros	20	22	24	26
Contenance en litres	2,5	3,2	4,1	5,2
Poids en kilos	3,100	3,800	4,600	5,300
Fonte inoxydable <i>la pièce Frs</i>	685	815	935	1.080
Fonte émaillée 2 tons "Lucifer" —	1.070	1.235	1.460	1.685

MARMITES ANGLAISES

Numéros	4	6	8	10	12	14	16	18	21
Contenance en litres	2,18	3,6	4,5	5,55	6,5	8,1	10,3	11,65	13,5
Poids en kilos	1,8	3,1	3,5	4,57	4,8	6,22	6,5	8,65	9,1
Fonte brute . . . <i>la p. Frs</i>	450	560	640	705	810	975	1.160	1.255	1.475
— inoxydable —	670	815	900	985	1.120	1.365	1.630	1.755	2.035
Plus-value pour ansage	95	100	105	110	130	155	180	200	230
Numéros	24	27	30	36	42	48	55	60	70
Contenance en litres	17	19,65	24,2	26,6	32	36	40,8	50,3	57,8
Poids en kilos	11,7	12,4	13,9	16,2	16,8	21	21,6	24,6	28,2
Fonte brute . . . <i>la p. Frs</i>	1.710	1.925	2.115	2.785	3.250	3.720	4.250	5.050	5.680
— inoxydable —	2.395	2.630	2.935	3.840	4.500	5.185	5.700	6.800	7.600
Plus-value pour ansage	265	300	325	400	465	545	600	660	730

MARMITES NORMANDES



Numéros	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12
Contenance en lit.	1,17	2,35	3,10	3,90	5,20	6,15	7,25	8,70	10,65	12,65
Poids en kilos	1,04	1,95	2,65	3,07	3,8	4,15	5,05	5,80	7,6	8,1
Fonte brute, <i>la p.</i>	380	450	500	550	630	690	760	850	975	1.175
— inoxyd. —	680	790	845	905	1.010	1.080	1.140	1.220	1.355	1.625
Plus-value p ^r ans	70	75	80	85	90	95	100	105	110	140
Numéros	14	16	18	20	22	25	30	40	45	50
Contenance en lit.	14,45	16,85	19,50	22,30	25,35	26,20	28,80	34	39	49
Poids en kilos . . .	10,3	11,1	12,7	15,25	16	17,40	19,60	20,50	22,50	27,70
Fonte brute, <i>la p.</i>	1.375	1.565	1.760	1.960	2.180	2.260	2.460	2.850	3.120	4.000
— inoxyd. —	1.890	2.170	2.440	2.720	3.000	3.080	3.360	3.850	4.250	5.400
Plus-value p ^r ans.	155	185	200	225	265	315	370	425	485	545

GALETTIERS RONDES A QUEUE, MOYEN BORD

Numéros	4	5	6
Poids en kilos	1,8	2	2,1
Fonte brute <i>la pièce Frs</i>	290	365	435
Fonte inoxydable —	410	515	615

ARTICLES DIVERS

POTAGERS CARRÉS ORDINAIRES SANS FEUILLURE AVEC GRILLE MOBILE OU GRILLE FIXE



Numéros	5	5 1/2	6	6 1/2	7	7 1/2	8	
Intérieur mm.	140	152	165	175	192	206	220	
Dimens. {	long. mm.	190	196	215	229	246	260	272
	extér. { larg. mm.	78	80	87	90	95	100	100
Poids {	Potager kg.	1,660	1,700	2,160	2,400	3,100	3,200	3,520
	Grille kg.	0,240	0,270	0,370	0,445	0,530	0,610	0,808
Poids total	1,900	1,970	2,530	2,845	3,630	3,810	4,320	

Potagers avec grilles les 100 kg. **15.630 francs**
Grilles seules pour potagers les 100 kg. **20.885 francs**

POISSONNIÈRES SANS FEUILLURE AVEC GRILLE MOBILE

Numéros	11	12	13	14	15	16	
Longueur mm.	340	365	390	420	450	475	
Largeur —	185	190	195	200	215	220	
Hauteur —	115	116	116	120	125	130	
Poids {	Poissonnière kg.	3,900	4,250	4,500	4,800	6,100	7,350
	Grille —	0,800	1,200	1,200	1,250	1,250	1,500
Poids total	4,700	5,450	5,700	6,050	7,350	8,850	

Poissonnières avec grilles les 100 kg. **17.900 francs**
Grilles seules pour poissonnières les 100 kg. **23.160 francs**

PORTES DE RAMONAGE — TYPE STANDARD

NUMÉROS	DIMENSIONS EN MM.		POIDS kgs	PRIX la pièce
	Extérieures	Intérieures		
16	Type C — Fermeture à vis		2,200	560 francs
	220 × 220	175 × 175		
17	Type D — Fermeture à crochet		2,200	510 francs
	220 × 220	175 × 175		

CUVETTES INODORES A JOINT HYDRAULIQUE

Numéros	DESSUS CARRÉ						DESSUS ROND			
	50	51	52	53	54	55	56	64	65	66
Prix. la pièce Frs	435	470	540	630	755	1.145	1.550	715	1.060	1.470

TARIF DES PIÈCES DE RECHANGE

A. — PIÈCES CHROMÉES

Barres d'appui, supports pour barres d'appui, galerie pour poêle-cuisinière



	POUR CUISINIÈRES DE :				POUR POÊLE
	75 cm.	85 cm.	87 cm.	95 cm.	7462
Barre devant droite la pièce Frs	990	1.075	1.195	1.460	—
Barre de côté —	—	—	—	—	1.225
Barre de côté coudée —	1.330	1.330	1.645	1.960	—
Barre contournante complète —	6.180	6.320	7.000	7.825	—
Galerie —	—	—	—	—	2.160
Support de barre d'extrémité —	600	600	600	600	—
Support de barre intermédiaire —	390	390	390	390	—

	62 cm.	64 cm.	80 cm.	85 cm.	87 cm.	92 cm.
Pour cuisinières "Hermétic" et "Sanit" de la pièce Frs	785	815	1.010	1.075	1.195	1.360
Barre seule sans embouts —	600	600	600	600	600	600
Embout droite ou gauche p ^r d ^o —	—	—	—	—	—	—

Pièces diverses :

	La Pièce
	Frs
Anneau de registre de tirage	85
Bouton rond	245
Bouton carré	220
Manette de réglage d'air de combustion pour cuisinières n ^{os} 4007, 4017, 4009, 4019	130
Patte de couvercle pour cuisinières n ^{os} 2572 VT, 2573 V, 2610 V, 2611 V, 1245	390
Poignée carrée verticale pour cuisinières	390
Poignée galbée pour porte de cendrier et de foyer de cuisinières	550
Poignée galbée pour porte de four et d'étuve de cuisinières	655
Poignées diverses de cuisinières Série "Sanit"	655
Poignées de cuisinières "Hermétic" et "Sanibloc", petit modèle	550
Poignées de cuisinières "Hermétic" et "Sanibloc", grand modèle	655
Poignée de porte de four de cuisinière n ^o 4653	510
Poignée de porte d'étuve de cuisinière n ^o 4653	400
Poignée de porte de four et d'étuve de cuisinière n ^o 4826	430
Poignée pour poêle-cuisinière n ^o 7462	400
Robinet de bain-marie	1.030

B. — PIÈCES TOLE ET TOLE ET FONTE

Pièces vendues au poids :

	Prix au kilogram
	Frs
Cendrier tôle et fonte pour poêle et cuisinière bruts	210
Cendrier tôle et fonte pour poêle et cuisinière émaillés	335
Pièces tôle noire	370
Pièces tôle émaillée, granité ou masse	705
— — — — — trois couches blanc	940

Pièces diverses :

	la pièce Frs
Mitre à clé	640
Plafond mobile calorifugé pour réchaud four	705
Plafond mobile calorifugé pour cuisinière	805

C. — PIÈCES ACIER

	la pièce Frs
Gril de lèchefrite et de four, petit modèle	295
Gril de lèchefrite et de four, grand modèle	390

D. — PIÈCES FONTE BRUTE, PEINTE OU ÉMAILLÉE

Chaudières en fonte :	Jusqu'à 5 lit.	de 6 à 8 lit.	de 9 à 14 l.	de 15 à 18 l.	de 19 à 24 l.	de 25 à 52 l.	plus de 52 l.
La pièce Frs	2.075	2.455	3.345	4.940	5.355	5.760	9.095

Il est indispensable d'indiquer le n^o de série pour toute commande d'appareils ou de pièces de rechange.



Pièces vendues au poids :

	Prix au kilog Frs	Prix mini- mum unitaire		Prix au kilog Frs	Prix mini- mum unitaire
Toutes pièces de foyer	195	—	Pièces fonte, émail granité	380	95
Pièces fonte meulée	370	90	Pièces fonte, émail noir céramique	380	95
Pièces fonte unie ou ornée	295	75	Pièces fonte, émail ivoire ou blanc	410	100

Pièces diverses :

FONTE :

		Brute ou Peinte	Emaillée
Brûleur couronne 1 feu	la pièce Frs	615	840
Brûleur couronne 2 feux	—	780	1.030
Brûleur de four simple	—	510	—
Brûleur de four double	—	1.130	—
Brûleur de grilloir simple	—	780	—
Brûleur de grilloir double	—	1.000	—
Chapeau de brûleur Série "Sanibloc" auxiliaire	—	—	145
Chapeau de brûleur série "Sanibloc" lent	—	—	160
Chapeau de brûleur série "Sanibloc" rapide	—	—	195
Chapeau de brûleur série "Sanibloc" intensif	—	—	230
Grilles diverses	—	185	410
Poignée fonte émaillée blanc pour appareils série "Sanit"	—	—	160
Rampe d'alimentation nue pour réchaud plat	—	750	—
Rampe d'alimentation nue pour réchauds-fours 2226, 2221	—	1.075	—
Rampe d'alimentation nue pour appareils nouvelle gamme et série "Sanit"	—	1.330	—

E. — PIÈCES LAITON OU ALLIAGE

	la pièce Frs
Injecteur	40
Olive porte-caoutchouc	180
Robinet 1 feu pour réchauds plats et réchauds-fours 2226/2221	620
Robinet 1 feu pour autres séries	790
Robinet 2 feux	830
Robinet four et gril pour réchauds-fours 2226/2221	730
Robinet four et gril pour autres séries	930
Robinet de veilleuse	620
Robinet avec veilleuse de sécurité, robinet à réglage de gaz et prise de thermostat d'ambiance pour « Radiavecteurs » n ^{os} 2690, 2700, 2710 (Bloc 630)	5.150
— avec robinet de sécurité, régulateur de pression et prise de thermostat d'ambiance pour « Radiavecteurs » n ^{os} 2690, 2700, 2710 (Bloc 640)	9.250
— simple R 101 B pour « Radiavecteurs » à butane et à propane n ^{os} 2691, 2701, 2711	4.500
— à sécurité SB	7.050
— simple R 104 TG pour « Radiavecteurs » à gaz naturel, n ^{os} 2693, 2703, 2713	4.500

F. — PIÈCES MATIÈRE MOULÉE

	la pièce Frs
Commutateur	1.480
Manette de robinet et de commutateur	105
Poignée de porte	135

G. — PIÈCES TERRE RÉFRACTAIRE

Toutes pièces de foyer	le kilog.
	105

H. — COUVERCLES ACIER ÉMAILLÉ, DESSUS BLANC, DESSOUS GRANITÉ

N ^o	Description	N ^{os}	la pièce Frs
2856	Couvercle pour réchauds "Sanibloc"	2100, 2111, 2286, 2288	1.600
2860	—	2140, 2290, 2292	1.900
2870	— cuisinières "Sanit"	2572 VT, 2573 V, 2610 V, 2611 V, 1245	3.540
2876	— "Sanibloc"	2574, 2576	2.860
2884	— partie gaz des cuisinières "Sanit"	N ^o 5830	1.470

POUR PIÈCES DÉTACHÉES

NOTA. — Les prix ci-dessus s'entendent pour appareils de séries courantes; pour les appareils anciens, ou ceux dont la fabrication est momentanément abandonnée, appliquer une plus-value de 30 % Il sera facturé en sus, les frais de manutention et d'emballage.



SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE

ANCIENS ÉTABLISSEMENTS CHAPPÉE-ÉTABLISSEMENTS NANQUETTE-FONDERIES CALORIA-FONDERIES ET ÉMAILLERIES DUPONT
FONDERIES ET ÉMAILLERIES DE NOYON-SOCIÉTÉ "LES FILS DE A PIAT", ÉTABLISSEMENTS JACOB, DELAFON
SOCIÉTÉ DES PRODUITS CÉRAMIQUES ET RÉFRACTAIRES DE BOULOGNE-SUR-MER
SOCIÉTÉ LE GRAIBLANC RÉUNIS



Société Anonyme au Capital de : 528.000.000 de Francs

8, PLACE D'IÉNA, PARIS (XVI^e)

PARIS, le 4 MARS 1953

Adresse Télégraphique
SOGEFONTE-34-PARIS

Chèques Postaux
PARIS 190-45

RÉP DES PRODUCTEURS
7865 SEINE CAO
R.C SEINE 83410

TÉLÉPHONE

KLÉBER 34-00
(8 LIGNES) PARIS
KLÉBER 44-30
(8 LIGNES) PROVINCE

CHAUFFAGE CENTRAL
HYDRAULIQUE

"CHAPPÉE"

POÊLES & CUISINIÈRES
APPAREILS À GAZ
APPAREILS ÉLECTRIQUES
BUANDERIES, POTERIES

"CHAPPÉE"

APPAREILS SANITAIRES
PRODUITS CÉRAMIQUES
ET RÉFRACTAIRES

"JACOB, DELAFON"

ENGRENAGES
TRANSMISSIONS

PIAT

USINES

ANTOIGNÉ (SARTHE)
BELVOYE (JURA)
BOULOGNE-S/MER (P.D.C.)
CLACY (AISNE)
DAX (LANDES)
GARGENVILLE (SEINE-ŒISE)
LE CATEAU (NORD)
NOYON (OISE)
PARIS
PORT-BRILLET (MAYENNE)
POUILLY-S/SAONE (CÔTE D'OR)
ST MICHEL (AISNE)
SEURRE (CÔTE D'OR)
SOISSONS (AISNE)

DÉPÔTS DE VENTE
Dans les principales villes
de France et de l'Étranger.

DIRECTION COMMERCIALE

Monsieur et Cher Client,

Nous avons le plaisir de vous présenter, ce mois-ci, notre nouvelle gamme de Cuisinières HERMETIC "CHAPPEE" à feu continu, le complément de notre série d'Appareils SANIBLOC Réchauds-Plats, Meubles-Réchauds, Réchauds-Fours à 3 feux, dans la nouvelle présentation Luxe, ainsi que diverses améliorations apportées à nos Cheminées à feu continu et mixtes.

Vous voudrez bien trouver, ci-joint, notre documentation sur :

- Les CUISINIÈRES HERMETIC "CHAPPEE", à feu continu, sur socle, N° 5910-5911-5913-7905-7906 et leurs couvercles,
- Les RECHAUDS SANIBLOC N° 2100 - 2111-2290 adaptables tous gaz,
- Les RECHAUDS - FOURS SANIBLOC N° 2292 à thermostat, à Gaz de Ville,
- Les CHEMINÉES N° 8088 - 8089 et 8032 avec accessoires chromés,
- Le RECTIFICATIF-ADDITIF N° 3, du 25 Février 1953, au Tarif N° 5 du 16 Juin 1952 le Rectificatif mentionnant les prix modifiés du Tarif N° 5 et les prix des nouvelles séries de Poterie (COQUELLES et MARMITES) que nous avons remises en fabrication, l'Additif indiquant les prix des appareils ci-dessus ne figurant pas au Tarif N° 5, les prix des Couvercles et des Coquelles à Fond Dressé que nous venons de créer.

Nous espérons que la présentation des CUISINIÈRES HERMETIC, les divers avantages leur assurant un rendement élevé, une grande facilité d'emploi et une longue durée de leur foyer, vous permettront, avec les nouvelles séries de RECHAUDS SANIBLOC, de développer vos ventes et de nous favoriser de vos ordres.

Veuillez agréer, Monsieur et Cher Client, nos sincères salutations.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE.



SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE
Société Anonyme au capital de 528.000.000 de Francs
8, Place d'Iéna PARIS (16^e)

CUISINIÈRES HERMETIC "CHAPPEE"
A FEU CONTINU
N° 5910-5911-5913-7905-7906

Ces nouvelles cuisinières sont livrées en une seule présentation, Série LUXE, émaillées en BLANC, CHAMOIS ou GRIS BLEU, avec barre, poignées et robinet chromés. Sur demande, elles sont livrées avec couvercles emboîtants à dessus émaillé blanc, pour buse dessus ou derrière, les complétant harmonieusement.

Des essais extrêmement poussés et une mise au point minutieuse ont précédé leur lancement.

Leur présentation, leur construction robuste et leurs principaux avantages techniques et pratiques

- Foyer en fonte spéciale à parabole gauche refroidie par circulation d'air frais,
- Réglage d'admission d'air de combustion et décendrage par manette commandant la grille glissant sur des rouleaux en acier, brevetés S.G.D.G., se faisant porte fermée,
- Système de verrouillage hermétique des portes de foyer et de cendrier, à réglage par vis micrométrique,
- Trappe de ramonage placée au-dessus du cendrier, facilitant le nettoyage périodique,

en font des appareils de cuisine à toute épreuve.

Nous attirons votre attention sur les cuisinières à feu continu N° 7905 et 7906, dont l'encombrement réduit (620 x 440 à dessus emboîtant émaillé ou 640 x 440 à dessus débordant meulé) permet de les placer partout.

Nous sommes persuadés que leur prix de vente, leur présentation et leurs avantages en font des appareils de grande diffusion.



SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE

Société Anonyme au capital de 528.000.000 de Francs

8, Place d'Iéna PARIS (16°)

<u>RECHAUD-PLAT SERIE SANIBLOC N° 2100</u>)	Adaptables
<u>MEUBLE-RECHAUD " " " 2111</u>	(à
<u>RECHAUD-FOUR " " " 2290 A 3 BRULEURS</u>)	tous les Gaz,
<u>RECHAUD-FOUR SERIE SANIBLOC N° 2292 A 3 BRULEURS</u>)	A Gaz de Ville
<u>AVEC THERMOSTAT.</u>	(seulement

Ces appareils complètent notre gamme de Réchauds Série SANIBLOC. Les notices ci-jointes vous en feront connaître les caractéristiques, dimensions et descriptions.

BOITES D'ACCESSOIRES D'ADAPTATION DES APPAREILS DE CUISINE
"CHAPPEE" SERIE SANIBLOC AUX DIVERS GAZ DESIRES.

Les Boîtes d'Accessoires des :

- Réchauds-Plats N° 2100,
- Meubles-Réchauds N° 2111,
- Réchauds-Fours N° 2290,

figurent sur la notice que nous vous avons fait parvenir le 23 Décembre 1952.



SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE

ANCIENS ÉTABLISSEMENTS CHAPPÉE-ÉTABLISSEMENTS NANQUETTE-FONDERIES CALORIA-FONDERIES ET ÉMAILLERIES DUPONT
FONDERIES ET ÉMAILLERIES DE NOYON-SOCIÉTÉ "LES FILS DE A. PIAT", ÉTABLISSEMENTS JACOB, DELAFON
SOCIÉTÉ DES PRODUITS CÉRAMIQUES ET RÉFRACTAIRES DE BOULOGNE-SUR-MER
SOCIÉTÉ LE GRAIBLANC RÉUNIS



Société Anonyme au Capital de : 528.000.000 de Francs

8, PLACE D'IÉNA, PARIS (XVI^e)

Adresse Télégraphique
SOGEFONTE-34-PARIS

TÉLÉPHONE

KLÉBER 34-00
(8 LIGNES) PARIS
KLÉBER 44-30
(8 LIGNES) PROVINCE

CHAUFFAGE CENTRAL
HYDRAULIQUE

"CHAPPÉE"

POÊLES & CUISINIÈRES
APPAREILS À GAZ
APPAREILS ÉLECTRIQUES
BUANDERIES, POTERIES

"CHAPPÉE"

APPAREILS SANITAIRES
PRODUITS CÉRAMIQUES
ET RÉFRACTAIRES

"JACOB, DELAFON"

ENGRENAGES
TRANSMISSIONS

PIAT

USINES

ANTOIGNÉ (SARTHE)
BELVOYE (JURA)
BOULOGNE-S/MER (P.D.E.C.)
CLACY (AISNE)
DAX (LANDES)
GARGENVILLE (SEINE & OISE)
LE CATEAU (NORD)
NOYON (OISE)
PARIS
PORT-BRILLET (MAYENNE)
POUILLY-S/SAONE (CÔTE D'OR)
ST MICHEL (AISNE)
SEURRE (CÔTE D'OR)
SOISSONS (AISNE)

DÉPÔTS DE VENTE
Dans les principales villes
de France et de l'Étranger.

Chèques Postaux
PARIS 190-45

RÉP. DES PRODUCTEURS
7865 SEINE C.A.O.
R.C. SEINE 83.410

PARIS, le 10 JUIN 1953

Monsieur et Cher Client,

Parmi les différents moyens de développer les ventes d'appareils domestiques, figure la pratique de la vente à crédit.

Nous sommes convaincus que bon nombre d'usagers qui hésitent quelquefois à remplacer un appareil ancien et démodé, ou bien qui ne peuvent pas disposer, sur-le-champ, de la somme nécessaire pour acheter l'appareil, feraient sans délai l'achat dont ils ont envie, ou besoin, s'ils avaient la possibilité comme dans d'autres branches du commerce, de régler cet achat en partie seulement au comptant et le solde à tempérament.

A l'instar d'autres organisations syndicales, l'"Union des Fabricants d'appareils de Chauffage et de Cuisine Domestiques" et la Banque Générale Industrielle qui a mandaté la Société SOFINCO, ont donc organisé un système de financement de ventes à crédit, dont nous vous exposons les grandes lignes dans la note ci-jointe.

Il se peut que vous ayez déjà votre propre système de vente à crédit. Si celui-ci ne couvre pas nos appareils, dites-le nous pour que nous puissions, éventuellement, les faire inclure dans votre système, ou bien vous mettre en relations avec une Société telle que SOFINCO, qui les couvre à coup sûr et sans aucune restriction.

Si au contraire vous n'êtes pas encore engagé et si vous jugez opportun d'utiliser ce moyen de donner un nouvel essor à vos ventes, vous pourriez faire un essai, qui ne vous engagerait en aucune façon, et vous permettrait d'apprécier la réaction de votre clientèle.

Dans ce cas, nous nous tenons à votre entière disposition pour vous renseigner davantage et, en particulier, vous faire transmettre, par la Société SOFINCO, sa documentation complète et son modèle de contrat.

Pour recevoir cette documentation complète, il vous suffira de nous informer de votre désir d'étudier la question.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur et Cher Client, nos salutations distinguées.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE



NOTE SUR LA " VENTE A CREDIT "

Des possibilités de vente à crédit vous sont, dès maintenant, offertes grâce à une organisation qui vient d'être montée à la suite d'un accord passé entre notre UNION DES FABRICANTS D'APPAREILS DE CHAUFFAGE ET DE CUISINE DOMESTIQUES, 2, rue de Bassano, PARIS 16^{ème} et la BANQUE GENERALE INDUSTRIELLE qui a mandaté la Société SOFINCO, 27 rue du Mail, PARIS 2^{ème}, pour la réalisation matérielle des opérations.

Ce système s'applique à la vente de tous nos appareils ménagers d'une valeur égale ou supérieure à Fr. 16.000.-

I - MISE EN PLACE.-

L'ouverture des opérations de crédit est subordonnée à la signature d'un contrat entre votre maison et la Société SOFINCO.

Nous vous ferons adresser, sur simple demande de votre part, un modèle de contrat dont vous voudrez bien prendre connaissance et retourner à la SOFINCO, revêtu de votre signature.

II - MECANISME DES OPERATIONS.-

Une fois le contrat signé, d'une part par vous et d'autre part par la SOFINCO, celle-ci vous avisera que vous êtes habilité à vendre à crédit par son intermédiaire.

Toute la documentation utile vous sera alors adressée (Instructions de la SOFINCO, questionnaires à faire remplir aux acheteurs, tarifs des frais de crédit, mode d'établissement des traites, bordereaux d'envoi des traites,...).

Pour vous renseigner dès maintenant sur votre rôle dans le déroulement des opérations de crédit, et sur votre responsabilité, nous vous donnons, ci-dessous, un aperçu sur le fonctionnement du système :

a) - Formalités à remplir :

L'octroi du crédit étant basé sur la solvabilité de l'acheteur, appréciée au moyen des réponses données par celui-ci à un questionnaire-type, strictement confidentiel, il vous appartient de recueillir avec soin les renseignements nécessaires concernant l'adresse, la situation de famille et les ressources de votre client. Pour ce faire, vous aurez naturellement à lui demander la présentation de quelques pièces justificatives (Pièces d'identité, bulletins de paye, quittance de loyer ou titre de propriété).

Si votre client remplit un certain nombre de conditions, vous pouvez conclure immédiatement la vente à crédit.

.../...



Sont ainsi normalement agréés les clients justifiant d'une stabilité d'emploi d'au moins un an, ne logeant pas en meublé et souscrivant un crédit dont les échéances mensuelles sont inférieures ou égales à 20 % de leur revenu.

Dans les autres cas, l'affaire ne peut être traitée qu'après accord préalable de la SOFINCO.

Enfin, les demandes de crédit émanant de certaines catégories d'acheteurs ne peuvent être acceptées sauf aval (mineurs, prodigues, faillis, chômeurs, étrangers, etc...).

Une fois le questionnaire rempli par l'acheteur et vérifié par vous (et éventuellement l'accord de la SOFINCO obtenu dans le cas où il est nécessaire), il vous suffit :

- d'établir les traites dont le nombre et la valeur correspondent aux desiderata exprimés par votre client, en le renseignant naturellement sur les frais de crédit qui en découlent d'après le tarif établi par la SOFINCO (Voir les exemples ci-dessous).
- de percevoir un versement comptant égal au moins au quart du prix de la marchandise augmenté des frais de crédit précités.
- de livrer la marchandise et d'obtenir un reçu dûment signé de votre client.
- d'adresser à la SOFINCO la chaîne des traites, accompagnée du questionnaire et d'un chèque représentant le montant des frais de crédit.

Ceci fait, la SOFINCO vous règle dans les cinq jours le montant du crédit accordé, sous déduction d'un prélèvement de 10% destiné à alimenter un compte de garantie qui est soldé chaque année le 31 Décembre.

Votre rôle s'arrête donc après l'expédition des dossiers à la SOFINCO, celle-ci se chargeant du recouvrement des traites auprès de votre client, au moyen de formules de mandat-carte qui lui sont expédiées chaque mois avant l'échéance.

.....

1^{er} Exemple :- Pour un achat de Fr. 24.000.-, le crédit maximum qui peut être accordé est de Fr. 18.000.-. Dans ce cas, et si la durée choisie par le client est par exemple de 4 mois (4 traites de Fr. 4.500.-), le coût du crédit se monte à Fr. 1.370.-; il comprend les intérêts, les frais de dossiers, et les primes d'assurance-crédit et d'assurance-décès, etc... Le versement comptant est donc : Fr. 6.000 + 1.370 = Fr. 7.370.-

2^{ème} Exemple: Achat de Fr. 192.000.- et crédit de 12 mois; crédit maximum Fr. 144.000.- (12 traites de Fr. 12.000.-). Coût du crédit Fr. 14.070.-; versement comptant Fr. 48.000 + 14.070 = Fr. 62.070.

b) - Responsabilité :

Au cas où votre client serait défaillant, votre responsabilité est engagée jusqu'à concurrence de 20 % du montant total de l'achat réalisé et votre compte de garantie est débité du montant des effets impayés et dans la limite maximale indiquée ci-dessus.

Au cas où vous n'auriez pas vérifié si les renseignements inscrits par votre client sur son questionnaire concordent bien avec ceux portés sur les pièces justificatives présentées, votre responsabilité peut être engagée jusqu'à concurrence du montant total des effets impayés. Il en est de même si la marchandise n'a pas été livrée au domicile du client ou remise entre ses mains et si un reçu n'a pas été signé par lui.

Par contre, le risque de décès de l'acheteur avant règlement complet de toutes les traites est entièrement couvert, la marchandise restant propriété des héritiers et les traites restantes étant annulées.



SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE

ANCIENS ÉTABLISSEMENTS CHAPPÉE-ÉTABLISSEMENTS NANQUETTE-FONDERIES CALORIA-FONDERIES ET ÉMAILLERIES DUPONT
FONDERIES ET ÉMAILLERIES DE NOYON-SOCIÉTÉ "LES FILS DE A PIAT" ÉTABLISSEMENTS JACOB, DELAFON
SOCIÉTÉ DES PRODUITS CÉRAMIQUES ET RÉFRACTAIRES DE BOULOGNE-SUR-MER
SOCIÉTÉ LE GRAIBLANC RÉUNIS



Société Anonyme au Capital de 528.000.000 de Francs

8, PLACE D'IÉNA, PARIS (XVI^e)

Adresse Télégraphique
SOGEFONTE-34-PARIS

TÉLÉPHONE

KLÉBER 34-00
(8 LIGNES) PARIS
KLÉBER 44-30
(8 LIGNES) PROVINCE

CHAUFFAGE CENTRAL
HYDRAULIQUE

"CHAPPÉE"

POÊLES & CUISINIÈRES
APPAREILS À GAZ
APPAREILS ÉLECTRIQUES
BUANDERIES, POTERIES

"CHAPPÉE"

APPAREILS SANITAIRES
PRODUITS CÉRAMIQUES
ET RÉFRACTAIRES

"JACOB, DELAFON"

ENGRENAGES
TRANSMISSIONS

PIAT

USINES

ANTOIGNÉ (SARTHE)
BELVOYE (JURA)
BOULOGNE-SUR-MER (P.D.C.)
CLACY (AISNE)
DAX (LANDES)

GARGENVILLE (SEINE & OISE)
LE CATEAU (NORD)
NOYON (OISE)
PARIS

PORT-BRILLET (MAYENNE)
POUILLY-SAONÈ (CÔTE D'OR)
ST MICHEL (AISNE)
SEURRE (CÔTE D'OR)
SOISSONS (AISNE)

DÉPÔTS DE VENTE
Dans les principales villes
de France et de l'Étranger.

PARIS, le 30 JUIN 1953

Chèques Postaux
PARIS 190-45

RÉP. DES PRODUCTEURS
7865 SEINE CAO.
R.C. SEINE 83.410

Monsieur et Cher Client,

Nous avons le plaisir de vous adresser les notices et le tarif des appareils "CHAPPEE" que nous venons de créer et qui complètent la gamme des nouveautés que nous désirons mettre à votre disposition.

Vous voudrez bien trouver, ci-inclus, notre documentation sur :

- La Cuisinière SANIBLOC à Charbon, à feu continu, N° 5576.
- Les Cuisinières SANIBLOC à Gaz, à 4 feux et à 2 fours indépendants N° 2574, sans thermostat, adaptable à tous les Gaz, N° 2576, avec thermostat, à Gaz de Ville.

Ces Cuisinières, étudiées pour réaliser éventuellement des ensembles, sont présentées sur une vignette, à titre d'exemple, jointes à la table-timbre en fonte N° 3900, émail NOYON qualité spéciale, montées sur meuble en ébénisterie N° 6602.

- Le Réchaud-Plat N° 2140 et les Meubles pour Réchauds-Fours SANIBLOC,
- Les Cuisinières sur socle N° 4008-4018 et à feu continu N° 4009-4019,
- Les Cuisinières Série SANIT, à feu continu, en acier et fonte, N° 5085, 5085^B, et Mixtes Charbon et Gaz N° 5830-5832, adaptables à tous les Gaz,
- Le Calorifère à feu continu, à bavette, N° 8110, en fonte émaillée, Le Poêle à Mazout N° 8140, en fonte émaillée, chauffant 140 à 150 m³,
- Le Catalogue des Articles Divers comprenant les nouvelles séries de poteries, de Coquelles à fond dressé et de poids à peser.
- L'Additif N° 4 du 9 Mai 1953 au tarif N° 5 du 16 Juin 1952, sur lequel sont mentionnés les prix ne figurant pas sur les additifs précédents.

Nous espérons que ces nouveaux appareils, complétant la gamme "CHAPPEE", répondront à vos désirs et que vous nous favoriserez de vos ordres.

Veillez agréer, Monsieur et Cher Client, nos sincères salutations.

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE



SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE FONDERIE

ANCIENS ÉTABLISSEMENTS CHAPPÉE-ÉTABLISSEMENTS NANQUETTE-FONDERIES CALORIA-FONDERIES ET ÉMAILLERIES DUPONT
FONDERIES ET ÉMAILLERIES DE NOYON-SOCIÉTÉ "LES FILS DE A PIAT"; ÉTABLISSEMENTS JACOB, DELAFON
SOCIÉTÉ DES PRODUITS CÉRAMIQUES ET RÉFRACTAIRES DE BOULOGNE-SUR-MER
SOCIÉTÉ LE GRAIBLANC RÉUNIS



Société Anonyme au Capital de : 528.000.000 de Francs

Adresse Télégraphique
SOGEFONTE-34-PARIS

8, PLACE D'IÉNA, PARIS (XVI^e)

Chèques Postaux
PARIS 190-45

TÉLÉPHONE

KLÉBER 34-00
(8 LIGNES) PARIS
KLÉBER 44-30
(8 LIGNES) PROVINCE

RÉP. DES PRODUCTEURS
7865 SEINE C.A.O.
R.C. SEINE 83410

PARIS, le 27 NOVEMBRE 1953

CHAUFFAGE CENTRAL
HYDRAULIQUE
"CHAPPÉE"

POÊLES & CUISINIÈRES
APPAREILS À GAZ
APPAREILS ÉLECTRIQUES
BUANDERIES, POTERIES
"CHAPPÉE"

APPAREILS SANITAIRES
PRODUITS CÉRAMIQUES
ET RÉFRACTAIRES
"JACOB, DELAFON"

ENGRENAGES
TRANSMISSIONS
PIAT

USINES

ANTOIGNÉ (SARTHE)
BELVOYE (JURA)
BOULOGNE-S/MER (P.D.E.C.)
CLACY (AISNE)
DAX (LANDES)
GARGENVILLE (SEINE & OISE)
LE CATEAU (NORD)
NOYON (OISE)
PARIS
PORT-BRILLET (MAYENNE)
POUILLY-S/SAONE (CÔTE D'OR)
ST MICHEL (AISNE)
SEURRE (CÔTE D'OR)
SOISSONS (AISNE)

DÉPÔTS DEVENTE
Dans les principales villes
de France et de l'Étranger.

Monsieur et Cher Client,

Depuis plus d'un an, vous avez pu apprécier l'effort considérable de rénovation que nous avons apporté dans nos gammes d'appareils au gaz et au charbon.

Arrivant près du terme de cette évolution, nous vous prions de trouver, dans ce pli, les documents suivants

GAZ :

Le dépliant des appareils à gaz (ci-joint) comporte toute la gamme actuelle de nos fabrications.

Nous attirons tout spécialement votre attention sur nos cuisinières N° 2576, à thermostat, gaz de ville, et N° 2574, sans thermostat, tous gaz, qui présentent un four à griller distinct du four à rôtir, et dont les qualités exceptionnelles de fonctionnement et de rendement nous ont valu les félicitations de la Commission d'Estampillage.

CHAUFFAGE DOMESTIQUE :

Le dépliant Chauffage Domestique comporte toute la gamme actuelle de notre série de cuisinières et de poêles.

Vous y remarquerez la création d'une série de cuisinières "HERMETIC" fonte et acier, illustrée par les vignettes jointes, et qui portent les N° 7910, 7911 et 7913.

.../...



Ces appareils ont des caractéristiques identiques à celles des N° 5910, 5911 et 5913; seuls quelques détails de construction diffèrent : la façade arrière et le dessous notamment sont en acier (cette disposition avait été adoptée, à la satisfaction de tous les usagers, sur nos célèbres cuisinières "HERMETIC" d'avant-guerre).

D'un maniement plus aisé et d'un prix inférieur à celui des appareils tout fonte, les cuisinières "HERMETIC" N° 7910, 7911 et 7913 sont livrées dans des délais plus courts. Nous sommes à votre disposition pour vous les expédier, sur votre demande, à la place des cuisinières tout fonte correspondantes que vous avez actuellement en commande à notre Société.

TARIF N° 6 d'OCTOBRE 1953

Ce tarif reproduit tous les prix des tarifs et rectificatifs précédents, sauf en ce qui concerne ceux des cuisinières "HERMETIC" N° 5910, 5911, 5913, 7905, 7906 et "SANIT" N° 5085 et 5830.

Les notables améliorations techniques que nous avons apportées à leur fabrication nous ont obligés, en effet, à en revoir les prix, et ce sont ces nouveaux prix qui figurent à notre tarif.

Selon nos conditions générales de vente, ce tarif est applicable à tous les envois effectués à partir du 1^{er} Decembre 1953.

Toutefois, tenant compte de ce qu'un certain nombre de commandes sont déjà anciennes et ont été prises par nos clients lors des grandes manifestations commerciales du premier semestre, nous sommes heureux de vous faire connaître que les commandes enregistrées par nous, antérieurement au 1^{er} Août 1953, seront facturées aux anciens prix de tarif.

Nous espérons que le succès obtenu par les appareils de nos nouvelles gammes vous est un sûr garant de leur qualité, nous pensons qu'ils donneront toute satisfaction à votre clientèle.

Toujours dévoués à vos ordres, nous vous prions d'agréer, Monsieur et Cher Client, nos sincères salutations.

SOCIETE GENERALE DE FONDERIE